

I. Věda

I. Наука

analyzovat  
 analyzovat  
 aspirant  
 externí a.  
 interní a.  
 školitel a-a  
 aspirantura  
 byl přijat do a-y  
 badatel  
 disertační  
 obhajoba d-e  
 obhajovat-obhajit d-i  
 oponentský posudek / na disertační /  
 pokus  
 laboratorní p.  
 provádět p.  
 specializovat se  
 s. se / na literaturu /  
 studovat-prostudovat  
 téma  
 pracovat na t.  
 přednáška na t.  
 věda  
 aplikovaná, užita v.  
 exaktní v-y  
 humanitní v-y  
 přírodní v-y  
 společenské v-y  
 věnovat se v-ě  
 zabývat se v-ou  
 Akademie věd / ČSAV /  
 profesor AV  
 doktor věd  
 kandidát věd

анализировать  
 аспирант  
 а.-заочник  
 очный а.  
 научный руководитель  
 аспирантура  
 его приняли в а-у  
 исследователь  
 диссертация  
 защита д-и  
 защита-защитить д-ю  
 оponentский / отзыв на диссертацию /  
 опыт  
 лабораторный о.  
 проводить о.  
 специализироваться  
 с. в области литературы /  
 изучать-изучить (-чу)  
 тема  
 работать над т-ой  
 лекция, доклад на т-у  
 наука  
 прикладная и.  
 точные н-и  
 гуманитарные н-и  
 естественные н-и  
 общественные н-и  
 посвящать себя н-е  
 заниматься н-ой  
 Академия наук / АН /  
 профессор АН  
 доктор наук  
 кандидат наук

katolog

abecední k.

předmětný k.

přírůstkový k.

hledat v k-u

používat k.

knihovna

veřejná k.

přihlásit se do k-y

využívat služeb k-y

k. je otevřená od...

do...

knihovník

službu konající k.

knižní novinky

informovat o k-ích n-ách

odkaz /na/

odvolávat se-odvolat se

originál

číst v o-e

ověřit si podle o-u

otisknout, uveřejnit

otištěný

podtitulek

poznámka /pod čarou/

publikace

půjčit/vypůjčit/-půjčovat

kniha je /vy/půjčena

předmluva

recenze, posudek

recenzovat /knihu, stať/

redigovat

reedice /knihy/

rejstřík /jmenný/

rukopis

seznam literatury /biblio-  
signatura grafie/

каталог

алфавитный к.

предметный к.

к. новых поступлений

искать в к-е

пользоваться к-ом

библиотека

публичная б.

записаться в б-у

пользоваться б-ой

б. работает (открыта) с...

до...

библиотекарь

дежурный б.

книжные новинки

знакомить с к-ыми н-ами

ссылка (на)

ссылаться-сослаться (на кого, что)

подлинник

читать в п-е

сверить с п-ом

опубликовать

опубликованный

подзаголовок

сноска

печатная работа (публикация)

выдавать-выдать книгу

к. на руках

предисловие

отзыв (о книге)

рецензировать (книгу, статью)

редактировать

переиздание (книги)

указатель (имён)

рукопись (с р-ью)

указатель литературы

шифр

научно-техническая революция (НТР)

научно-исследовательский институт (НИИ)

научный

н-ое учреждение

н-ое открытие

н-ий работник

учный совет

н-ое общество

студенческое н.о.

ученая степень

исобрести

кто изобрел ... ?

изобретатель

результи, итог

достижение науки

обобщать р-н

исследование

вести исследовательскую ра-

боту (и-ие)

источник

исследовать (-уд)

vedeckotechnicka revoluce

vedeckovyzkumny institut

vedecky

v-a instituce

v. objev

v. pracovnik

v-a rada

v-a spolecnost

studenticka vedicka

v. titul

vyalezl

Kdo vyalezl ... ?

vyalezce

vyalezek

v. vedy

zobechovat v-y

vyzkum

provadet v.

zdroj

zkoumat

II. Knihovna, citirna

knihu, časopisy

vydani

článek

odborný č.

čtenář

čtenářský průkaz

vyříditi si č.p.

doslov

edice / vydání /

ediční řada

II. Библиотека, читальный зал

книги, журналы,

издания

статья (2 статьи, 5 статей)

научная с.

читатель

читательский билет

сформировать (выписать) ч.б.

последованье

издание

серия

uvést s-u  
 skriptum /příručka/  
 spisy  
 sebrané s.  
 vybrané s.  
 svazek /sebraných spisů/  
 jednosvazkové vydání  
 titul  
 upomínka /na knihu/  
**Velká sovětská encyklopedie**  
 vracet-vrátit /knihu/  
 vybrat-vybírat si /knihy/  
 vydání  
 vydat-vydávat /knihy/  
 znovu vydat /knihu/  
 vydavatelství  
 výdej knih  
 vycházet /o knize/  
 /kniha/ vychází  
 v nákladu ...  
 výpůjční lhůta  
 prodloužit v. l-u  
 (mez knihovní) výpůjční služba  
 žádanka  
 vyplnit ž-u

Frazeologismy

.....  
 .....  
 .....  
 .....

указáть ш.  
 (учебное) пособие  
 сочи́нения  
 собра́ние с-ий  
 избра́нные с-ия  
 том (все тома́)  
 одното́мник  
 загла́вие, заголо́вок, назва́ние  
 напоми́нание о возвра́щении (кни́ги)  
 пове́стка с про́сьбой верну́ть (кни́ги)  
 Большо́я сове́тская энциклопе́дия (БСЭ)  
 возвра́щать-возврати́ть (кни́гу)  
 сда́ть (кни́гу)  
 подби́рать, отби́рать, выби́рать  
 (кни́ги)  
 изда́ние  
 изда́ть-идава́ть (кни́ги)  
 переизда́ть-переиздава́ть (кни́гу)  
 изда́тельство  
 выда́ча книг  
 отде́л//зал выда́чи книг  
 издава́ться  
 (кни́га) издаётся  
 тира́жом ...  
 срок  
 продли́ть с.  
 межбиблиотече́чный абоне́мент (МБА)  
 зая́вка, тре́бование  
 запо́лнить бланк з-и

почива́ть/почи́ть на ла́врах  
 засади́ть за кни́гу  
 зары́ть свой тала́нт  
 для меня́ это кита́йская гра́мота